



Radikal saldırılara maruz kalan mağdurların zararlarının karşılanması hakkında açıklayıcı broşür

I.

İster sol, isterse sağdan gelen radikalizmus, antisemitizm veya islamizmus gibi radikal saldırılardan korunmak çoğulcu toplumda temel bir değer ve her bir şahsın hürriyetinin korunması ve savunulması devlerin temel görevidir. Bu nedenle Federal Almanya Parlamentosu Bütçe Kanunu çerçevesinde radikal saldırılara maruz kalan şahısların zararlarının karşılanması için ödenek ayırmış bulunmaktadır. Serbest olarak devir alınmış olan ve *ödenmesi için hukuki bir hakkın mevcut olmadığı* bu ödeme Devletin ve vatandaşlarının bu şekilde saldırılara maruz kalmış olan şahsılar ile olan bir dayanışması olarak görülmelidir. Aynı zamanda bu şekildeki saldırıların lanetlenmesi konusunda gayet belirgin bir işaret verilmektedir. İnsani nedenlerden dolayı Devletin serbest olarak ödeyeceği acil yardım olarak duruma göre karar verilmektedir.

II.

Ödemenin yapılması ve miktarının belirlenmesi ile ilgili olan karar hakkaniyet kuralları doğrultusunda verilmektedir.

Ödemeler bir defaya mahsus kapital ödemesi olarak yapılmaktadır.

Radikal saldırılar olarak bilhassa sağ radikalizm, yabancı düşmanlığı, ırkçılık, islamizmus veya sol radikalizm motifli insana yaralamaları anlaşılmalıdır. Şiddetli tehdit veya onur kırılması durumlarında da bir saldırıdan söz edilmesi mümkündür.

Mağduriyet ödeneği vücut zararları ve genel şahsiyet hakkının zedelenmesi (acı parası) durumlarında para tazminatı olarak yapılabilir. Nafaka zararları ve mesleki hayatta ilerleme

dezavantajları da ödeme yapılmasının nedeni olabilir. Eşya zararlarının karşılanması mağduriyet ödeneği kapsamına alınmamıştır.

Öldürülmüş olan şahsın aile bireyleri ve bir üçüncü şahsa yapılmış olan radikal bir saldırı esnasında bu şahsı saldırıdan koruma faaliyeti dahilinde sağlığı zarar görmüş olan acil kurtarma yardımcıları da *mağdur* olabilir.

Mağduriyet ödemeleri ancak radikal bir saldırının olabileceği konusunda en azından *yüksek bir olasılık mevcut olduğu* kabul edildiği takdirde yapılmaktadır. Bu nedenle siz bir dilekçe sahibi olarak sizin görüşünüze göre radikal motifli bir saldırının gerekçelerini belirtmeniz gerekmektedir. Dilekçe formunun IV. maddesinde sizden bu konuda bilgiler talep edilmektedir. Bu bağlamda dilekçenin verilmesinden sonra da, verilmiş olan dilekçenin işlemlerinin çabuklaştırılması için savcılıktaki dosya numarasının Federal Adliye Makamına bildirilmesi yararlı olacaktır.

Mağduriyet ödemesinin kararının verilmesi çerçevesinde durumun nedenleri ve ödemenin miktarı açısından hakkaniyet kuralları doğrultusunda genel olarak mağdurun acil olarak hakikaten telafi edilme gereksinimi olup olmadığı, yani üçüncü şahıslara karşı talepleri olup olmadığı ve bu taleplerin gerçekleştirilip gerçekleştirilemeyeceği de göz önünde bulundurulmaktadır.

Zarar ödemeleri kesinlikle *dilekçe verildiği* takdirde yapılmaktadır. 2010 senesinde her türlü sağ radikalizm ve başka şekildeki radikalist saldırılar için bütçede hazır tutulmuş olan miktarların amaç bağlantılarının genişletilmesi doğrultusunda değişik zaman sınırlandırılması bulunmaktadır: *Sağ radikalizm* den kaynaklanan zararların tazminatı için yapılmakta olan ödemeler şimdiye kadar olduğu gibi **1. Ocak 1999** tarihinden sonra meydana gelmiş olan saldırılar için yapılmaktadır. Başka çeşit radikal saldırılara maruz kalmış olan mağdurlara yapılacak olan tazminat ödemeleri için verilecek olan dilekçeler, saldırı ancak **1. Ocak 2010** tarihinden sonra meydana gelmiş ise (2010 Bütçe Kanununun yürürlüğe girme tarihi) işleme tabi tutulacaklardır.

III.

Tazminat talebi için verilecek olan dilekçe yazılı olarak Őu adrese yapılacaktır:

Bundesamt für Justiz

Referat III 2

53094 Bonn.

Dilekçe, talep edildiğinde size gönderilecek olan veya

<http://www.bundesjustizamt.de/opferentschaedigung> adresinden indirilebilecek olan *resmi bir form* ile yapılmaktadır.

Dilekçe formunu lütfen *itinalı ve tam olarak* doldurunuz.

Mağduriyet tazminatının miktarının belirlenebilmesi için doktor raporlarının birlikte gönderilmesi önemlidir. Dilekçenin daha çabuk işleme tabi tutulmasının sağlanması için suçu işlemiş olan şahsa karşı verilmiş olan bir ceza kararının birlikte gönderilmesi de ayrıca yararlı olacaktır.

Her dilekçe sahibi için kendine ait bir form doldurulacak ve dilekçe formu şahsın kendisi tarafından veya gerekli durumlarda şahsın yasal temsilcisi tarafından imzalanmış olacaktır.

Uyarı: Rüştünü elde etmemiş olan dilekçe sahibinde dilekçenin şahsın ebeveynlerinin *her ikisi* tarafından da imzalanmış olması zorunludur. Sadece bir ebeveynin velayet sahibi olması durumunda velayet hakkı sahibi olan ebeveynin imzası ve tek başına velayet sahibi olduğuna dair beyanı yeterli olmaktadır.

Şahsın bir bakıcısının olmadığı durumda, resmi bakımı belirleme kararının ve şahsın bir avukat tarafından temsil edilmesi durumunda avukata verilmiş olan vekaletin birlikte gönderilmesi rica edilmektedir.

IV.

Dilekçede üçüncü şahıslara, bilhassa hasara neden olan şahsa karşı olan taleplerin, tazminat ödemesi yapılması durumunda, Federal Adliye Makamına devir edilmiş olması şarttır. Mağduriyet ödemesi genel olarak olası acı parası taleplerine ilave olarak yapılmadığı için, taleplerin devir edilmiş olması gereklidir. Mağduriyet ödemesi ile, mağdur olan şahsın, hasara neden olan şahsın tazminat ödeme durumu olmaması durumunda da ödeme alabilmesi amaçlanmaktadır. Devlet bununla hasar veren şahsın tazminat ödeyememe rizikosunu üzerine

almakta ve ödenmiş olan mağduriyet tazminatı ödemelerini hasar veren şahıstan talep etme işlemini devir almaktadır.

Bu nedenle lütfen size ödenmiş olan mağduriyet tazminat miktarında hasar vermiş olan şahıstan tazminat talebinde bulunamayacağınıza veya kendisinden ödeme alamayacağınıza dikkat edin.

Taleplerin devir edilmesi beyanına taleplerin hem mahkeme üzerinden talep edilmesi, hem de mahkeme harici talep edilmesi dahidir. Ayrıca ceza davası çerçevesinde (ceza tecil kararı veya şahsi hak davası olarak adlandırılan dava) size ödenmesi için karara bağlanmış olan para ödemeleri de talep devir beyanı içerisinde bulunmaktadır.

Suç işlemiş olan şahıstan para almış olduğunuz takdirde, almış olduğunuz parayı size önemiş olan mağduriyet tazminatı miktarında Federal Adliye Makamına göndermek zorundasınız. Bu duruma uyulmaması durumunda genel olarak size ödenmiş olan mağduriyet tazminatı sizden geriye talep edilecektir.

Uyarı: Şahsi hak davasında size ödenmesine karar verilmiş olan miktar söze ödenecek olan mağduriyet tazminatından yüksek olduğu durumlarda, zarara neden olan şahıstan alınmış olan fark miktarının derhal Federal Adliye Makamına iletilmesinden vazgeçilmektedir. Suçu işlemiş olan şahıstan alınan yüksek tazminat farkının mağdura bırakılması Devlet tarafından ödemekte olan serbest acil yardım ödemesinin karakterine uygundur.

Başka birinin ödemeyi devir almasından sonra, ödemeyi devir alanın üzerine geçmiş olan acı parası ödemeleri talep devir beyanının kapsamında değildir.

V.

Dilekçenin verilmesi hakkındaki sorularınız için direkt olarak Federal Adli Makama aşağıdaki telefon numaraları üzerinden müracaat edebilirsiniz:

Tel.: +49 228 99 410–5288

+49 228 99 410–5790

E-Mail: opferhilfe@bfj.bund.de